

Résumé des articles

Abstract

Resumen de los artículos

Histoire et mémoire de la pensée stratégique : Le cas francophone

par Jean-Pierre Boissin, Jean-Claude Castagnos et Gilles Guieu, page 13

A travers 7 075 références bibliographiques annexées à 249 articles publiés dans les revues scientifiques francophones de 1990 à 1995, les auteurs proposent une analyse de la mémoire de la stratégie. La répartition des références montre le rattachement préférentiel à des travaux récents et met en évidence l'existence d'auteurs fondamentaux pour chaque phase de développement de la discipline. Pour les citations antérieures à 1980, les travaux cités sont analysés, de même que la raison de leur mobilisation. Deux courants théoriques sont identifiés pour leur grande influence : l'analyse économique et les théories des organisations. Les écrits stratégiques cités remontent aux années 1960 et marquent le passage de la planification au management stratégique.



An Analysis of the Memory of Strategy in French-speaking Journals between 1990 and 1995

by Jean-Pierre Boissin, Jean-Claude Castagnos et Gilles Guieu, page 13

Through 7,075 bibliographical references of 249 articles published in French-speaking journals between 1990 and 1995, the authors propose an analysis of the memory of strategy. The distribution of references shows the preferred attachment to current works and signals the fundamental authors in every phase of the development of the field. For citations before 1980, works mentioned, as well as the reason for the quotation, are analysed. Two inspiring fields are identified: economic analysis and organization theory. Strategic works quoted date back to the 60s and trace the transition from strategic planning to strategic management.



Historia y memoria del pensamiento estratégico : El caso francófono

por Jean-Pierre Boissin, Jean-Claude Castagnos y Gilles Guieu, página 13

A través 7075 referencias bibliográficas adjuntadas a 249 artículos publicados en revistas científicas francófonas desde 1990 hasta 1995, los autores proponen una análisis de la memoria de la estrategia. La distribución de las referencias muestra la fijación preferencial a los trabajos recientes y ponen de relieve la existencia de los autores fundamentales para cada etapa del desarrollo de la disciplina. Para las citas antes de 1980, se analizan los trabajos citados, de mismo que la razón de sus movilización. Se identifican dos corrientes teóricas para su grande influencia : el análisis económica y las teorías de las organizaciones. Los escritos estratégicos citados son de los años 1960 y marcan el paso de la planificación hasta la dirección estratégica.

Changement stratégique et gouvernance¹

par Imen Khanchel, page 27

Dans cette étude, nous examinons l'évolution de la gouvernance (propriété managériale, la propriété institutionnelle, la fraction des administrateurs externes, le marché des cadres dirigeants, l'âge du dirigeant, son ancienneté et le nombre de dirigeants et administrateurs) à court et moyen termes et sa relation avec le changement stratégique. En nous basant sur un échantillon de 321 firmes américaines (extraites de Fortune 1000) cotées, pour la période 1994-2000, nous avons d'abord pu mettre en évidence la stabilité de la gouvernance à court terme (d'une année à une autre). Nos résultats montrent aussi que la gouvernance est dynamique à moyen terme et nous avons pu expliquer cette évolution en nous basant sur le changement stratégique (expansion, innovations, investissement, croissance et flexibilité de la structure de capital). Enfin, nous avons pu démontrer qu'il existe des correspondances entre les deux changements considérés.

Mots-clés : stratégie, gouvernance, changement, correspondance



Strategic change and governance

by Imen Khanchel, page 27

In this paper we examine the stability of governance (insiders shareholding, institutions shareholding, percentage of outside directors, the managerial labour market, age of executive and his tenure and the number of executives and directors) in short and medium terms and its relation to strategic change.

Based on a sample of 321 American listed firms (selected from Fortune 1,000 database), for the period 1994-2000, we find that, while from one year to the next one, governance seems rather stable. In the longer run there seems to be much less stability leading us to conclude that governance is dynamic over the longer run. The change is partly explained by strategic change. There also seems to be a close correspondence between both changes.

Keywords: strategy, corporate governance, change and correspondence

**Cambio estratégico y gobierno**

por Imen Khanchel, pagina 27

En este estudio examinamos la evolución de gobierno (propiedad del mánager, la propiedad institucional, la facción de administradores externos, el mercado de personal dirigente, la edad del dirigente, su antigüedad y el número de dirigentes y administradores) a corto y medio plazo su relación con el cambio estratégico.

Basándonos en una muestra de 321 empresas norteamericanas (extraídas de fortune 1000) cotadas, para el período 1994-2000, primero hemos podido poner de relieve la estabilidad de gobierno (de un año a otro). Nuestros resultados demuestran también que gobierno de la empresa es dinámica a medio plazo y hemos podido explicar esta evolución basándonos en el cambio estratégico (expansión, innovaciones, inversión, crecimiento y flexibilidad de la estructura del capital). Finalmente hemos podido demostrar que existe correspondencias entre los dos cambios considerados.

Palabras clave : estrategia, Gobierno de la empresa, cambios, correspondencias

Le modèle de création de valeur « EVA-MVA » : Présentation, ajustements et reformulations

Par Grégory Denglos, page 43

La valeur économique ajoutée (EVA) a fait l'objet de beaucoup d'attention ces dernières années. Elle est vue comme une nouvelle manière de mesurer la performance stratégique de la firme. Le but de cet article est de présenter le modèle EVA, d'en justifier les composantes, puis d'explorer les principaux retraitements qui s'appliquent au résultat opérationnel et aux capitaux investis afin de corriger les chiffres comptables. Les ajustements les plus fréquents sont discutés et présentés au sein d'une application. Le modèle EVA-MVA est ensuite reformulé à partir de ses déterminants (le ROIC, le CMPC et la croissance), sous des hypothèses de constance ou d'érosion des avantages concurrentiels. Enfin, sa portée et ses limites sont débattues.

**The EVA-MVA model : Presentation, adjustments and refinements**

By Grégory Denglos, page 43

Economic Value Added (EVA) has been getting plenty of attention in recent years as a new form of strategic performance measurement. The purpose of this article is to present the EVA model. It explores one important aspect of EVA : the adjustments of operating profits and invested capital to correct for distortions in accounting data. The most common adjustments are detailed and applied. In addition, a refinement of EVA-MVA model, based on ROIC, WACC and growth, is introduced. Finally, its advantages and limits are discussed in depth.

**El modelo de EVA-MVA: Presentación, ajustes y refinamientos**

Por Grégory Denglos, pagina 43

De valor añadido económico (EVA) ha estado consiguiendo el un montón de atención en años recientes como nueva forma de medida de funcionamiento estratégica. El propósito de este artículo es presente el modelo de EVA. Explora un aspecto importante de EVA: los ajustes de los beneficios de funcionamiento y del capital invertido a corregir para las distorsiones en los datos contables. Los ajustes más comunes son detallados y aplicados. Además, un refinamiento del modelo de EVA-MVA, basado en ROIC, de WACC y del crecimiento, se introduce. Finalmente, sus ventajas y límites se discuten en profundidad.

Faut-il limiter le cumul des fonctions dans les conseils d'administration ? Le cas français.

par Laurence Godard et Alain Schatt, page 61

Les risques liés à la présence du décideur au sein de l'organe de contrôle ont été évoqués à de nombreuses reprises au cours des dernières années et ont été à l'origine de modifications réglementaires récentes en France. Nous vérifions dans ce travail, sur un échantillon de 2037 entreprises françaises, si la performance financière à long terme diffère entre les entreprises ayant adopté une structure où les fonctions de décision et de contrôle sont séparées et celles caractérisées par un cumul des fonctions. Nous trouvons que le cumul des fonctions n'est pas néfaste pour les actionnaires.

Mots clés : Conseil d'administration - Conseil de surveillance - Cumul des fonctions - Performance comptable à long terme.

**What's the Impact of CEO as Board Chairperson on Corporate Performance ? The French Case**

by Laurence Godard and Alain Schatt, page 61

The risks entailed by the presence of the decision maker in the board of directors have been pinpointed many times in the last few years and have been at the root of new regulations changes in France. Out of a sample of 2037 French firms, we have tested the superiority of long term accounting performance by those firms which adopted a structure in which the CEO and the board chairman are separate as opposed to those which are characterised by the holding of two concurrent offices. We find that a board whose chairperson is also the company's CEO is not detrimental for shareholders.

**La influencia del cumulo de las funciones en los consejos de administracion : El estudio empirico de Francia**

por Laurence Godard y Alain Schatt, pagina 61

Los riesgos generados por la presencia del director general dentro del organismo de control han sido evocados varias veces durante los últimos años, y han generado modificaciones reglamentarias en Francia. Verificamos en este trabajo, sobre una muestra de 2037 empresas Francesas, si los resultados a largo plazo difieren entre las empresas donde las funciones de desicion y de control son separadas, y las donde estas funciones se acumulan. Concluimos que el cumulo de las funciones no resuelta negativo para los accionistas.

Génération et transfert de connaissance par la structure organisationnelle : Une approche contingente

par Eva Maria Pertusa Ortega et Laura Rienda Garcia, page 73

L'idée, que les ressources et les capacités d'une société se présentent comme une base plus solide pour établir des avantages compétitifs pouvant être maintenus, a fait de la gestion de la connaissance un point fondamental au sein de la conduite stratégique de la société. Dans ce sens, l'adaptation de la structure de l'organisation devient indispensable pour favoriser la génération et l'utilisation de connaissances dans l'entreprise. Pour cela, ce travail analyse les principaux déterminants structurels qui facilitent l'apprentissage organisationnel dans la perspective de l'approche contingente.

**Knowledge generation and transference through the organizational structure : A contingent approach**

par Eva Maria Pertusa Ortega et Laura Rienda Garcia, page 73

The idea that the resources and capabilities of a company there appear to be a more solid base for the establishment of sustainable competitive advantages, has become the knowledge management a fundamental point within the strategic management of the company. In this sense, the adjustment of the organizational structure becomes essential to favour the generation and use of knowledge inside the company. Therefore, in this article the main structural determinants that facilitate the organizational learning are analysed under the perspective of the contingent approach.

**Generación y transferencia de conocimiento a través de la estructura organizativa : Un enfoque contingente**

par Eva Maria Pertusa Ortega et Laura Rienda Garcia, pagina 73

La idea de que los recursos y capacidades de una compañía se presentan como una base más sólida para el establecimiento de ventajas competitivas sostenibles, ha convertido a la gestión del conocimiento en un punto fundamental dentro de la dirección estratégica de la empresa. En este sentido, se hace imprescindible la adecuación de la estructura de la organización para favorecer la generación y utilización de conocimientos en el interior de la empresa. Para ello, en este trabajo se analizan los principales determinantes estructurales que facilitan el aprendizaje organizativo bajo la perspectiva del enfoque contingente.

Approche culturelle des rapports entre Tunisiens et Occidentaux dans le cadre des activités d'une entreprise en Joint Venture

par Sami Boudabbous, page 81

Notre recherche s'est axée sur l'interaction des dirigeants tunisiens et étrangers (européens essentiellement) d'entreprises en Joint Venture. Elle visait à définir les problèmes généraux posés par cette interaction en liaison avec la culture. Cette démarche nous a en fait permis de constater un phénomène de distorsion de perception, entre les étrangers et les locaux, qui pouvait alors être à l'origine d'un accroissement des coûts de transaction.

**The cultural Approach of the relations between Tunisians and Westerners in the Contest of the Activities of Joint Ventures Enterprises**

by Sami Boudabbous, page 81

Our study is based on the interaction of Tunisian and foreign managers (essentially European) of Joint Venture companies. It focused on defining the general problems raised by such an interaction in relation to culture. This methodology allowed us to notice a phenomenon of perception of distortion between foreigners and local people, which could have the reason for a rise of transaction costs.

**El acercamiento cultural de las relaciones entre los tunecinos y Westerners dentro del marco de las actividades de empresa a riesgo compartido de una empresa**

por Sami Boudabbous, pagina 81

Nuestro estudio se basa en la interacción de los encargados tunecinos y extranjeros (esencialmente europeo) de las compañías de empresa a riesgo compartido. Se centró en definir los problemas generales suscitados por tal interacción en lo referente a cultura. Esta metodología permitió que notáramos un fenómeno de la opinión de la distorsión entre los extranjeros y la gente local, que podrían tener la razón de una subida de costes de la transacción.

Vers une méthode pour la mesure de la performance d'une alliance

par Belgacem Bchini, page 93

Cet article se propose de présenter une méthode de compréhension et de mesure de performance des alliances, basée sur la problématique suivante à savoir : comment juger du succès des alliances ? Est-ce la performance financière de l'activité commune, la durée, la qualité de la collaboration ou l'atteinte des objectifs spécifiques de chaque partenaire ?

**To a method for the mesure of the performance of an alliance**

by Belgacem Bchini, page 93

This article intends to present a method of understanding and mesure of performance of the alliances, based on the problematic: how to judge the success of the alliances ? Is this the financial performance of the activity, the quality of the collaboration or the reach of every partner's specific objectives ?

 **Hacia un método para la medida del funcionamiento de una alianza**

por Belgacem Bchini, página 93

Este artículo se propone presentar un método de entender y el measure del funcionamiento de las alianzas, basado en el problemático: cómo juzgar el éxito de las alianzas? Está esto el funcionamiento financiero de la actividad, la calidad de la colaboración o el alcance de los objetivos específicos de cada socio?

Classification des rôles dans la prise de décision d'achat au sein du couple


par Frikha Khemakhem, page 111

Une nouvelle conceptualisation triangulaire des rôles joués par les conjoints dans la prise de décision d'achat est proposée. Cette classification permet une plus grande flexibilité quant à la description des patterns d'influence exercée par les époux lors d'une prise de décision d'achat.

 **Classifying roles in decision-making within the couple**

by Frikha Khemakhem, page 111

A new conceptualisation of marital roles in decision-making is proposed. This classification permits a more flexibility to describe the patterns of influence exerted by spouses.

 **Clasificación de los roles en la toma de decisión de compra en el seno de la pareja**

por Frikha Khemakhem, página 111

Se propone una nueva conceptualización triangular de los roles desempeñados por los cónyuges en la toma de decisión de compra. Esta clasificación permite una mayor flexibilidad en cuanto a la descripción de las pautas de influencia que ejercen los esposos a la hora de tomar una decisión de compra.

L'impact du concept de téléprésence sur la composante cognitive de l'attitude à l'égard d'Internet : Application au marché des sites marchands de disques musicaux.

par Joël Gouteron, page 127

Notre étude démontre que la sensation de téléprésence, pour l'achat d'un disque compact de musique, influe favorablement sur l'attitude à l'égard du canal de distribution Internet. Les résultats attestent que la téléprésence libère les capacités cognitives du consommateur dans son évaluation d'Internet. Enfin, nos travaux précisent que le contexte de l'achat ne modifie pas l'effet étudié de la téléprésence. Les implications managériales de la recherche concluent l'article.

 **The impact of telepresence concept on cognitive factor of attitude towards the Internet : Application in compact disc purchased in online**

by Joël Gouteron, page 127

This investigation show that the feeling of telepresence, as for the compact disc purchases, have a positive influence on attitude towards Internet as a channel of distribution. The results prove that telepresence liberate the cognitive power of the consumer in his Internet estimation. Finally, our results argue that the purchase situation don't change this effect of telepresence. The managerial applications conclude the article.

 **La influencia del concepto de telepresencia sobre el componente cognitivo de la disposición de comportamiento acerca de Internet : Aplicación a el mercado de sitios comerciantes de discos musicales**

por Joël Gouteron, página 127

Nuestra investigación demuestra que la sensación de telepresencia, por la compra de discos compactos de música, influye favorablemente sobre la disposición de comportamiento acerca del canal de distribución Internet. Los resultados atestan que la telepresencia libera las capacidades cognitivas del consumidor en su valuación de Internet. Por último, nuestra investigación determina que el contexto de la compra no modifica la consecuencia estudiada de la telepresencia. Las implicaciones comerciales de la investigación concluyen el papel.